

## GLOSARIOS EN FRANCÉS PUNTO Y COMA 60

**¿Y TÚ QUÉ OPINAS: LA LITERATURA SE DEBE ENSEÑAR COMO UNA ASIGNATURA MÁS? (p. 03):** 1 **asignatura:** matière 2 **materia:** matière 3 **rechazar:** repousser 4 **vinculado:** lié 5 **modélico:** exemplaire 6 **coger manía:** avoir aversion pour 7 **aborrecer:** haïr 8 **de mala gana:** à contrecœur 9 **carga:** poids, charge

**ENTREVISTA A ALBERTO GARCÍA-ALIX (p. 04):** 1 **muelle:** quai 2 **callejero:** de la rue 3 **ansiado:** souhaité 4 **germinar:** germer 5 **régimen:** régime, gouvernement 6 **terreno abonado:** terrain amendé 7 **pandilla:** groupe d'amis 8 **corsé:** (figuré) corset 9 **pulsión:** pulsion 10 **narrar:** narrer 11 **relatar:** raconter 12 **discurso:** discours 13 **entrar en trance:** entrer en transe 14 **deslumbrante:** éblouissant 15 **retratista:** portraitiste 16 **revelar:** révéler 17 **fundamentos:** fondements 18 **oficio:** métier, profession 19 **cascado:** cassé 20 **arrastrar:** traîner 21 **para colmo:** pour comble de 22 **ser testigo de:** être témoin de

**CINE ARGENTINO EN DIEZ SUSPIROS (p. 08):** 1 **caer en la tentación:** succomber à la tentation 2 **lugar común:** cliché 3 **peronismo:** péronisme, de Juan Perón (1895-1974), président d'Argentine (1946-1955) 4 **inabarcable:** incalculable, inconcevable 5 **pasarse de:** passer les bornes 6 **patria:** patrie 7 **intérprete de character:** acteur caractère 8 **amargura:** amertume 9 **asfixiado:** asfixié 10 **azotar:** fouetter, catire 11 **oleada:** vague 12 **desprovisto:** dépourvu 13 **complejo:** complexe 14 **empeñarse:** s'employer, s'efforcer

**Martín (Hache):** 1 **debilidad:** faiblesse 2 **cuenta pendiente:** dette 3 **añoranza:** nostalgie 4 **punzada:** élancement 5 **descomunal:** énorme, colossal 6 **reverenciar:** honorer, révérer

**Mundo grúa:** 1 **grúa:** grue 2 **lidiar con:** batailler 3 **retrato:** portrait 4 **contenido:** restraint 5 **aspaviento:** mélodrame, sans faire de simagrées

**Nueve reinas:** 1 **malogrado:** regretté 2 **obra maestra:** chef d'œuvre 3 **estafador:** escroc 4 **de medio pelo:** petit 5 **golpe:** coup 6 **guion:** scénario 7 **cómplice:** complice 8 **dar un respiro:** sans répit 9 **infravalorado:** sous-évalué 10 **infarto:** infarctus

**El hijo de la novia:** 1 **cinta:** film 2 **madurez:** maturité 3 **elogio:** éloge

**Kamtchaka:** 1 **ternura:** tendresse 2 **en definitiva:** en définitive 3 **desprender:** dégager

**Lugares comunes:** 1 **jubilarse:** prendre sa retraite 2 **por culpa de:** à cause de 3 **alegato:** argument, plaidoirie

**El camino de San Diego:** 1 **hacerse un hueco:** se faire une place 2 **delirante:** délirant 3 **ingresar:** entrer à l'hôpital 4 **gente corriente:** gens ordinaires 5 **fuelle de fe:** source de foi 6 **entrañable:** attachant 7 **cinismo:** cynisme 8 **descarnado:** décharné

**El secreto de sus ojos:** 1 **estatuilla:** statuette, Oscar 2 **juizado:** jury 3 **secundar:** appuyer 4 **quijotesco:** chevaleresque, chimérique, comme le Quichotte 5 **derribar:** lutter 6 **a lomos de:** sur le dos de 7 **trepidante:** effréné

**El hombre de al lado:** 1 **kafkiano:** kafkaïen 2 **desprecio:** mépris 3 **pasar desapercibido:** passer inaperçu 4 **reivindicar:** revendiquer, faire valoir

**Relatos salvajes:** 1 **arrasar:** raser, triompher 2 **miseria:** misère

**NOTICIAS DE CINE (p. 16):** 1 **malagueño:** de Malaga 2 **probar suerte:** essayer sa chance 3 **actriz de reparto:** actrice dans un second rôle 4 **ver la luz:** voir le jour 5 **brujería:** du monde des sorcières 6 **ambientar:** transposer 7 **género:** genre 8 **entrega:** remise 9 **franquicia:** franchise 10 **malvado:** maudit, méchant 11 **malogrado:** regretté

**NOTICIAS DE CINE (p. 17):** 1 **aspecto:** aspect, apparence 2 **maquillaje:** maquillage 3 **lucir:** porter 4 **frondoso:** touffu 5 **rodaje:** tournage 6 **postizo:** postiche 7 **estrellar:** écraser 8 **alienígena:** alien, extra-terrestre 9 **pedra angular:** pierre angulaire 10 **cinta:** film 11 **cuenta atrás:** à reculons 12 **bomba de relojería:** bombe à retardement 13 **trepidante:** trépidant 14 **giro:** tournant 15 **butaca:** siège 16 **entumecido:** engourdi 17 **atracador:** braqueur 18 **reparto:** distribution, rôles 19 **estar afinado:** être affiné 20 **solvencia:** solvabilité 21 **reprochar:** reprocher, critiquer 22 **histriónico:** mélodramatique, théâtral 23 **lastre:** lest 24 **éxito de taquilla:** succès au box-office 25 **sin complejos:** sans complexes 26 **tabla de salvación:** planche de salut

**GUERRA DE LAS MALVINAS (p. 18):** 1 **derrota:** défaite 2 **rendición:** reddition 3 **sanar:** guérir, cicatriser 4 **caer:** mourir en combat 5 **clave:** clé, essentiel 6 **funcionario:** fonctionnaire 7 **gestión:** gestion 8 **involucrarse:** s'impliquer 9 **desembarco:** débarquement 10 **otorgar:** accorder 11 **forense:** légiste 12 **rencor:** rancœur 13 **soberanía:** souveraineté 14 **tumba:** tombe 15 **duelo:** deuil

**UN POCO DE HISTORIA (p. 20):** 1 **ultramar:** outremer 2 **flota:** flotte

**JOAQUÍN GUZMÁN, MÁS CHAPO QUE NUNCA (p. 23):** 1 **leña**: bois 2 **recapitular**: récapituler 3 **inquietudes**: inquiétude, préoccupation 4 **culebrón**: feuilleton, soap 5 **¿no estaría padre...?:** ce serait pas bien, bon de 6 **a cuenta de**: en échange de 7 **dar mucho de sí**: en parler beaucoup 8 **maquinaria**: machinerie 9 **huésped**: hôte 10 **cuativerio**: captivité 11 **empañar**: ternir 12 **malote de instituto**: le méchant, le vilain du collège 13 **narcotizado**: sous l'influence de 14 **estampado**: imprimé 15 **rendirse**: se rendre à 16 **narcocorrido**: narcocorrido, ballade de la drogue 17 **reality**: reality show 18 **puesta de largo**: débuts dans le monde 19 **melena**: longue chevelure 20 **constarle algo a alguien**: ne pas avoir connaissance de 21 **chava (chavala)**: jeune fille 22 **consorte**: époux, épouse 23 **carmin**: rouge à lèvres 24 **arrinconar**: mettre dans un coin 25 **embaucar**: duper 26 **el día menos pensado**: un de ces jours

**NARCOCORRIDOS. ENTREVISTA A MARIA LUISA DE LA GARZA (p. 24):** 1 **matanza**: tuerie 2 **secuestro**: enlèvement 3 **estupefaciente**: stupéfiant 4 **contrabando**: contrebande 5 **sinistro**: sinistre 6 **capo**: chef mafieux, baron de la drogue, 7 **en cualquier caso**: de toute manière 8 **actualidad**: actualité, à présent 9 **cobrar**: se solder 10 **escalada**: escalade 11 **avivar**: raviver 12 **por derecho**: par droit 13 **apología**: apologie 14 **plantear**: formuler, exposer 15 **contraponer**: opposer, confronter 16 **en fin**: enfin, bref 17 **contradiscurso**: contre-discours 18 **censura**: censure 19 **sospecha**: soupçon 20 **legitimidad**: légitimité 21 **vencedor**: vainqueur 22 **ingresos**: revenus 23 **precario**: précaire 24 **movilidad social**: mobilité sociale 25 **a juzgar por**: à juger par 26 **involucrado**: impliqué 27 **figura**: personne 28 **bandolero**: bandit 29 **al margen de la ley**: hors la loi 30 **leyenda**: légende 31 **desfavorecido**: défavorisé 32 **deuda externa**: dette extérieure 33 **descuido**: négligence 34 **suplir**: substituer 35 **fundamentarse en**: reposer 36 **clasista**: élitiste 37 **jerárquico**: hiérarchique 38 **cárcel**: prison 39 **amparo**: protection 40 **perseguir**: poursuivre 41 **blanqueado de dinero**: blanchiment d'argent 42 **vinculado**: lié 43 **surgir**: surgir 44 **espontáneamente**: spontanément 45 **por encargo**: sur commande 46 **estupor**: stupeur 47 **estudio de grabación**: studio d'enregistrement 48 **alterado**: altéré 49 **atomizarse**: atomiser 50 **escandalizar**: scandaliser 51 **sicario**: sicaire 52 **sangriento**: sanglant 53 **apuntar a**: signaler 54 **sustentarse**: se sustenter 55 **permeado**: imprégné 56 **entrelazado**: entrelacé 57 **ligado a**: lié à 58 **perder la conciencia de sí**: perdre la conscience de soi 59 **de cuando en cuando**: de temps en temps

**LA MUJER, EL CORRIDO Y EL NARCO (p. 28):** 1 **papel**: rôle 2 **desligado**: détaché 3 **con pena**: avec tristesse, peine 4 **presumir**: se donner de grands airs 5 **equiparase**: comparer 6 **cosificación**: chosification 7 **caprichoso**: capricieux 8 **blanco**: cible 9 **periodísticamente**: d'un point de vue journalistique 10 **feminicidio**: féminicide

**NARCOS EN LA PEQUEÑA PANTALLA (p. 29):** 1 **pequeña pantalla**: petit écran, télévision 2 **a demanda**: sur demande 3 **librar una batalla**: livrer une bataille 4 **reparto**: distribution 5 **desentonar**: détonner 6 **guion**: scénario 7 **trepidante**: trépidant 8 **telenovela**: feuilleton télévisé 9 **sacar partido**: tirer parti ou profit de 10 **sobrecogedor**: saisissant

**¿SABÍAS QUE LA PALABRA CHIRINGUITO ES DE ORIGEN CUBANO? (p. 30):** 1 **guisar**: cuisiner 2 **éxito del verano**: chanson de l'été 3 **madrileño**: de Madrid 4 **homenaje**: hommage 5 **acepción**: acception 6 **cuna**: berceau 7 **plantación de caña de azúcar**: plantation de canne à sucre 8 **media**: bas, chaussette 9 **colador**: passoire 10 **chorrito**: filet

**MÁLAGA, LA REINA DEL MAR (p. 32):** 1 **fenicio**: phénicien 2 **fortaleza**: forteresse 3 **vena**: veine 4 **retrato**: portrait 5 **obra**: œuvre 6 **heredero**: héritier 7 **legado**: légat 8 **restos**: restes 9 **ciudadela**: citadelle 10 **estanque**: bassin, étang 11 **mantilla**: mantille 12 **cofrade**: confrère 13 **nazereno**: pénitent nazaréen 14 **desprender**: couler, se détacher 15 **lucir**: porter 16 **biznaga**: bouquet de fleurs de jasmin 17 **ramillete**: petit bouquet 18 **tallo**: tige 19 **impregnar**: imprégner 20 **galardón**: prix 21 **serpenter**: serpent 22 **peatonal**: piétonnier 23 **señorial**: majestueux, seigneurial 24 **relucir**: briller 25 **escaparate**: vitrine 26 **desfilar**: défilé 27 **de toda la vida**: de toujours 28 **como Dios manda**: comme il faut 29 **churro**: churro, beignet allongé frit 30 **desperdiciar**: gaspiller 31 **mezquita**: mosquée 32 **presupuesto**: budget 33 **manquita**: (de manco) manchote 34 **coro**: chœur 35 **tallar**: tailler 36 **escortar**: escorter 37 **narrar**: raconter 38 **pinclada**: coup de pinceau 39 **empaparse**: s'imprégner de

**APRENDIENDO ESPAÑOL EN MÁLAGA (p. 37):** 1 **varado**: échoué 2 **espeto**: sardines embrochées 3 **chiringuito**: bar buvette 4 **berenjena**: aubergine 5 **ajoblanco**: soupe froide aux amandes 6 **rabo de toro**: queue de taureau 7 **almeja**: clovisse 8 **ilustre**: illustre 9 **caserón**: bâtisse

**EL PARAÍSO DE LOS MUSEOS (p. 37):** 1 **abarcar**: comprendre 2 **degustación**: dégustation

**¿CÓMO ENSEÑAR LITERATURA? (p. 40):** 1 **racha**: série 2 **escuela normal superior**: école normale supérieure 3 **plática**: conversation 4 **el caso es**: le fait est que 5 **carrera**: études supérieures 6 **contraproducente**: contre-productif 7 **vigoroso**: vigoureux 8 **oscurantista**: obscurantiste 9 **irremisiblemente**: inéluctablement 10 **cláusula**: clause 11 **al cabo de**: au bout de 12 **más de la cuenta**: bien plus qu'il ne faut 13 **procedimiento**: procédé 14 **Fernando Díaz-Plaja**: (1918-2012) écrivain et historien espagnol 15 **irremediabilmente**: irrémédiablement 16 **tratar**: traiter, s'agir de 17 **asimismo**: de même 18 **defunción**: décès 19 **pontifical**: pontifical 20 **ficha**: fiche, dossier 21 **perico**: perruche 22 **socorrido**: qui aide, qui peut aider 23 **funesto**: funeste 24 **fusilar**: fusiller